32005D0094

DECIZIA COMISIEI
din 3 februarie 2005
de modificare a Deciziei 2001/844/CE, CECO, Euratom

(2005/94/CE, Euratom)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 218 alineatul (2),

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, în special articolul 131,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 28 alineatul (1) și articolul 41 alineatul (1),

întrucât:

(1) Sistemul de securitate al Comisiei se bazează pe principiile enunțate în Decizia 2001/264/CE a Consiliului din 19 martie 2001 de adoptare a regulamentului de securitate al Consiliului [1], în scopul de a asigura buna funcționare a procesului decizional în cadrul Uniunii.

(2) Dispozițiile Comisiei privind securitatea sunt cuprinse în anexa la Decizia 2001/844/CE, CECO, Euratom a Comisiei din 29 noiembrie 2001 de modificare a regulamentului său de procedură [2].

(3) Apendicele 1 la normele de securitate anexat la dispozițiile menționate conține un tabel de echivalență între clasificările de securitate naționale.

(4) La 16 aprilie 2003, Republica Cehă, Estonia, Cipru, Letonia, Lituania, Ungaria, Malta, Polonia, Slovenia și Slovacia au semnat Tratatul privind aderarea lor la Uniunea Europeană [3]. Apendicele 1 la normele de securitate ar trebui modificat pentru a lua în considerare aceste state.

(5) La 14 martie 2003, Uniunea Europeană a semnat cu Organizația Tratatului Atlanticului de Nord (NATO) un acord [4] privind securitatea informațiilor. În consecință, este necesar ca în apendicele 1 la normele de securitate să se stabilească, de asemenea, o corespondență cu nivelurile de clasificare ale NATO.

(6) Franța și Țările de Jos și-au modificat legislația în materie de clasificare.

(7) Din motive ce țin de claritate, apendicele 1 la normele de securitate ar trebui înlocuit.

(8) De asemenea, pentru asigurarea unei utilizări omogene a celor patru termeni de clasificare în toate versiunile lingvistice, anexa la Decizia 2001/844/CE, CECO, Euratom ar trebui rectificată,

DECIDE:

Articolul 1

Apendicele 1 la normele de securitate din anexa la Decizia 2001/844/CE, CECO, Euratom se înlocuiește cu textul anexei la prezenta decizie.

Articolul 2

Anexa la Decizia 2001/844/CE, CECO, Euratom se rectifică în sensul că, în toate versiunile lingvistice, cei patru termeni de clasificare se înlocuiesc, în cazul în care este necesar, cu următorii termeni, care se scriu întotdeauna cu majuscule:

— „RESTREINT UE”;

— „CONFIDENTIEL UE”;

— „SECRET UE”;

— „TRES SECRET UE/EU TOP SECRET”.

[1] JO L 101, 11.4.2001, p. 1. Decizie astfel cum a fost modificată prin Decizia 2004/194/CE (JO L 63, 28.2.2004, p. 48).
[2] JO L 317, 3.12.2001, p. 1.
[3] JO L 236, 23.9.2003, p. 17.
[4] JO L 80, 27.3.2003, p. 36.

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 3 februarie 2005.

Pentru Comisie

Siim KALLAS

Vicepreședinte

ANEXĂ

„Apendicele 1

TABEL COMPARATIV AL CLASIFICĂRILOR DE SECURITATE NAȚIONALĂ

Clasificare UE	TRES SECRET UE EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
Clasificare UEO	FOCAL TOP SECRET	WEU SECRET	WEU CONFIDENTIAL	WEU RESTRICTED
Clasificare Euratom	EURA TOP SECRET	EURA SECRET	EURA CONFIDENTIAL	EURA RESTRICTED
Clasificare NATO	COSMIC TOP SECRET	NATO SECRET	NATO CONFIDENTIAL	NATO RESTRICTED
Belgia	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Beperkte Verspreiding
Republica Cehă	Přísn tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Danemarca	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Germania	Streng geheim	Geheim	VS (1) — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Estonia	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Grecia	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Spania	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Franța	Très Secret Défense (2)	Secret Défense	Confidentiel Défense	
Irlanda	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Italia	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Cipru	Άκρως Απόρρητο	Απόρρητο	Εμπιστευτικό	Περιορισμένης Χρήσης
Letonia	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Lituania	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luxemburg	Très Secret	Secret	Confidentiel	Diffusion restreinte
Ungaria	Szigorúan titkos !	Titkos !	Bizalmas !	Korlátozott terjesztésű !
Malta	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Țările de Jos	Stg (3). Zeer Geheim	Stg. Geheim	Stg. Confidentieel	Departementaal vertrouwelijk
Austria	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Polonia	Ściśle Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugalia	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Slovenia	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	SVN Interno
Slovacia	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Finlanda	Erittäin salainen	Erittäin salainen	Salainen	Luottamuksellinen
Suedia	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Regatul Unit	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted

(1) VS = Verschlusssache.

(2) The classification Très secret défense, which covers governmental priority issues, may only be changed with the Prime Minister's authorisation.

(3) Stg = staatsgeheim."